

KURMANCÎ

rojnameya taybetî ya Enstîtuya kurdî ya Parîsê li ser pirsên zaravê kurmancî

*Min ev nivîsî ne ji bo sahibrewacan
Belkî ji bo biçûkê Kurmancan*

Ehmedê Xanî
(Sedsala XVII)

CIVÎNA BRUKSELÊ

Civîna biharê ya li ser pirsên rastnivîsîn û nûkiri-
na kurmancî di rojên 17 - 23ê nîsanê 1988an de li bajarê
Brukselê, paytexta Beljîkayê, çê bû.

Ji nivîskar, rojnamevan, ronakbîr û zimannasên
kurd ên derwayî welêt ên ku hatibûn vê Civînê ev in :
Khosrow ABDOLLAHÎ (Selmas), Moayed AHMED
(Behdînan), Kazim BABA (Dêrsim), Lutfî BAKSÎ
(Batman), Rojen BARNAS (Diyarbakir), Egîd DIJWAR
(Bişêrî), Evdo (nûçegihanê Kurdistan Press), Derwêş
FERHO (Mêrdîn), D. ÎZOLÎ (Dêrsim), Mûsa KAVAL
(Hekarî), K. NEZAN (Diyarbakir), Hiner SALIM
(Behdînan), Şahîn B. SOREKLÎ (Koban), Yücel YEŞİLGÖZ
(Dêrsim), Memo YETKÎN (Semsûr) û Reşo ZÎLAN.

Ji vê listê dixuye ku di civîna biharê de ji bakur
ta başûr, ji rohelat ta rojavayê navçeyên kurmancîxêvên
Kurdistanê beşdar hebûn. Giraniya bernamêya civînê
vêcarê li ser peyvnasiya (terminolojiya) rojnamevaniyê û
ya anatomiyê bû. Sal bi sal hejmara kovarên kurdî zêde-
tir dibe, hewcedariya bi peyvên kurdî ji bo behskirina
bûyer û qewimandinên rojane ji li wê gorê hingî diçe xwe
xurtir nîşan dide. Di Civînê de li ser hin ji van peyvên bingeh-
gehî hate axaftin, hinên din, ku bêtir lê fikirin û xebat
dixwazin, man civîna payizê. Heçî anatomiyê, xebatên
civînê dan xuyakirin ku zimanê me di vî warî de gelekî
dewlemend e ; ji bo hin parçeyên laşê mirov di şûna
navêki de çend nav hene. Lê herwekî ev nav di xwendeg-
gahan de nayên hîn kirin, hin Kurd, nemaze bajarî, baş
nizanin bi rastî kîjan nav ji bo kîjan parçeyê laş e. Lewra
em van navan li ser wêneyên zanistî yê anatomiya mirov
bi çîh dikin, ta ku xeletî, tevlihevî û şaşbikaranî kêm-
tir bibin. Xebata li ser anatomiyê ewê di civînên ku tîn de ji
dom bike.

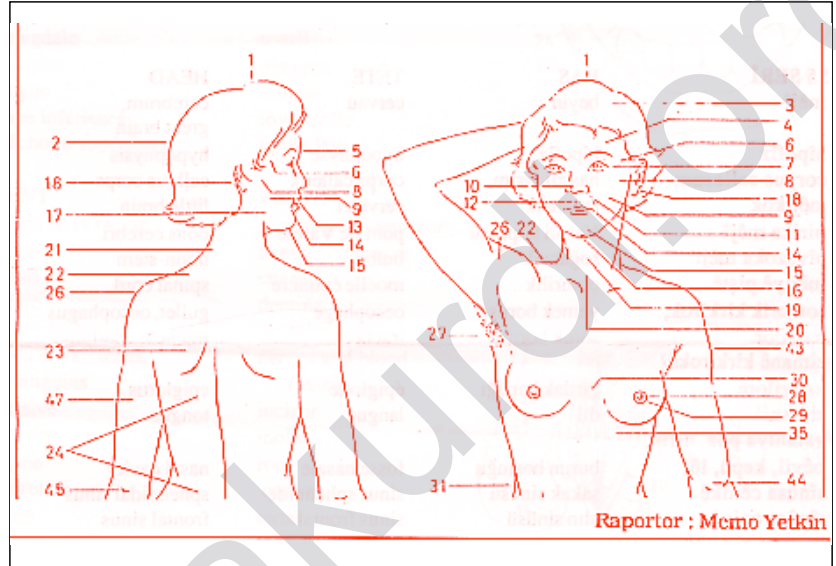
Wekî her car, di bernamêya Civîna Brukselê de
ji, hin pirsên jiyana rojane hebûn. Îca, beşdar li ser navên
biharatan û ên navgînên derwayî xebitîn. Ew wisa ji vege-
riyan ser hin navên îdarî û siyasî ku di civîna berê de zelal
nebûbûn.

Bernamêyên civînan şeş meh berê tîn kifş kirin.
Komele, kovar an komikên kurd ên ku dixwazin hin pirs-
sên taybetî pêşniyarî van civînan bikin, divê ku di wextê
de daxwaziyên xwe bi name ji Enstîtuyê re binivîsin.
Stûnên *Kurmancî* ji rexne û pêşniyarên xwendevan re
vekişî ne.

Amanc û merema me ew e ku bi hevkarîya
Kurdên ku bi zimanê xwe dizanin û jê hiz dikin kurman-
ciya nivîskî tîkûz, ahengdar, bi mantiq, zelal û spehîtir
be.

KURMANCÎ

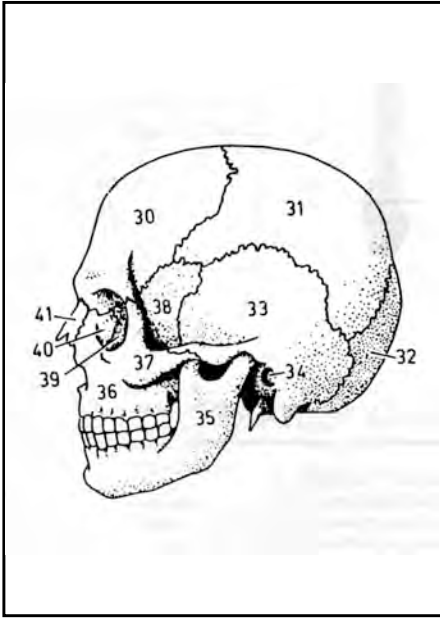
ANATOMIYA MIROV



Raporator : Memo Yetkîn

kurdî	tirkî	fransîzî	îngilîzî
1- 18 SERÎ	BAŞ	TÊTE	HEAD
1 - Tasa serî, tepika serî, tepa serî, qoq	kafa tası, kafa tası zirvesi	crâne, somet du crâne	crown of the head, top of the head
2- patik	artkafa	occiput	back of the head
3- por	saç	chevelure	hair
4-17 RÛ	YÛZ	FACE	FACE
4-5- enî	alın	front	forehead
4- pêşcênîk, beşik	alın çıkıntısı	bosse frontale	frontal eminence
5- navçav	iki kaş arası, belce	glabelle	superciliary arch
6- cênîk	şakak	tempe	temple
7- çav	göz	œil	eye
8- hinarik	elmacık	pommette	cheekbone
9- dêm, lam, rû	yanak	joue	cheek
10- poz, difin, kepû, lût, bêvil	burun	nez	nose
11- bêrûmet		sillon naso-générien	nasolabial fold
12-		sillon sous-nasal	philtrum
13- dev	ağız	bouche	mouth
14- kujê lêvê	dudakların birleşme yeri	commisure des lèvres	labial commisure
15- çene, erzîng	çene	menton	chin
16- çenegeh	çene çukurcuğu	fosselette mentonnière	dimple in the chin
17- çelefik, çen, alçen	üstçene	mâchoire inférieure	jaw
18- guh	kulak	oreille	ear
19-21- STÛ	BOYUN	COU	NECK
19- qirik	bogaz	gorge	throat
20- çala gerdenê		fosselette sous-sternal	hollow of the throat
21- çema stû	ense	nuque	nape of the neck

Anatomiya Serî



30-41 QERQÛDE, SKELET

- kilox
30- textikê eniyê, hestiyê eniyê
31- tasa serî
nîve tasa rastê
nîve tasa çepê
32- hestiyê patikê
33- hestiyê beleguhê
34- kerrika guh

35- hestiyê çena jêrîn
36- hestiyê çena jorîn
37- hestiyê hinarikê
38- hestiyê cênîkê
39- hestiyê kortika çav
40- hestiyê kaniya çav
41- hestiyên poz, dîfîn, kepû, lût, bêvil

ÎSKELET

- kafatasî
alın kemîgi
çeber kemîgi
sağ yan kafa kemîgi
sol yan kafa kemîgi
arkakafa kemîgi
yankafa kemîgi
kulak yolu

altçene kemîgi
üst çene kemîgi
elmacık kemîgi
şakak kemîgi
göz çukuru kemîgi
göz pınarı kemîgi
burun kemikleri

SQUELETTE

- crâne
frontal
pariétal
pariétal droite
pariétal gauche
occiput
temporal
conduit auditif

maxillaire inférieur
maxillaire supérieur
os malaire
sphénoide
ethmoide
unguis, os lacrymal
os nasaux

SKELETON

- skull
frontal bone
parietal bone
right parietal bone
left parietal bone
occipital bone
temporal bone
external auditory canal
lower jaw bone
upper jaw bone
cheekbone
sphenoid bone
ethmoid
lachrymal bone
nasal bones

42-55 SERÎ

- 42- mêtî
43- hîpofiz
44- corpus callosum
45- mêtîkok
46- pîrika mêtî
47- pîvazoka mêtî
48- mêtîyê piştê
49- sorsoirik, kirkirok
50- zengilor
51- zîmanê kirkirokê/zengilorê
52- zîman
53- valahiya poz, dîfîn, bêvil, kepû, lût
54- sînûsa cênîkê
55- sînûsa eniyê

BAŞ

- beyin
hipofiz
nasırlı cisim
beyincik
Varoli köprüsü
soğancık
omurilik
yemek borusu
soluk borusu
gırtlak kapağı
dil
burun boşluğu
şakak sinüsü
alın sinüsü

TÊTE

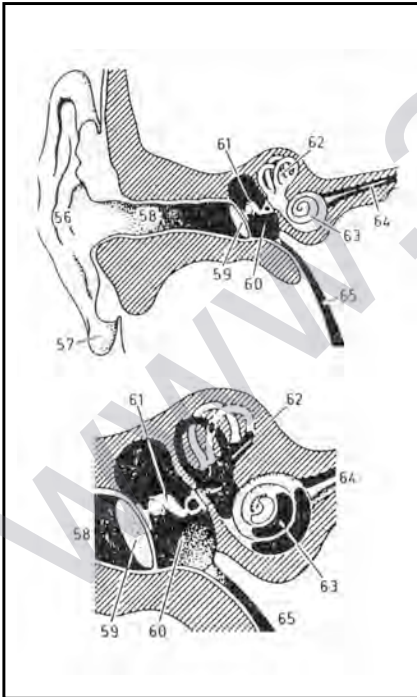
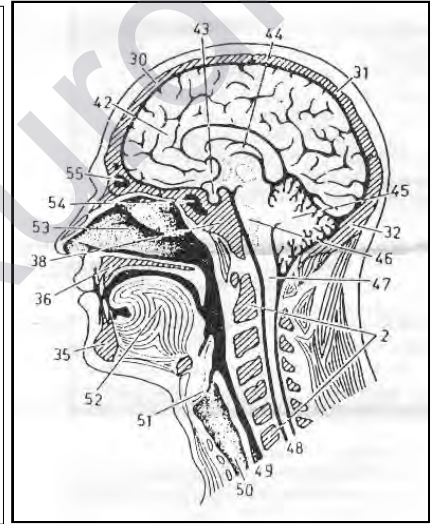
- cervau
hypophyse
corps calleux
cervelet
pont de Varole
bulbe
moëlle épinière
oesophage
trachée
épiglote
langue
fosse nasale

sinus sphénoide
sinus frontal

HEAD

- cerebrum, great brain
hypophysis
callous corps
little brain
pons cerebri
brain-stem
spinal cord
gullet, oesophagus
trachea, windpipe
epiglottis
tongue
nasal cavity

sphenoidal sinus
frontal sinus



56-65 ORGANÊ BIHÎSTINÊ

GUH

- 56- 58 guhê derva
56- kevçika guh
57- nermika guh, gurçika guh
58- kerrika guh
59-61 guhê navîn
59- perdeya guh
60- valahiya guhê navîn
61- hesûkên bihîstinê, çakûç, sindan, zengû
62-64- guhê hundirîn
62- labîrent
63- şeytanok
64- rehê bihîstinê
65- boriya Ostakî

KULAK

- dış kulak
dış kulak kepçesi
kulak memesi
kulak yolu
orta kulak
kulak zarı
orta kulak boşluğu
orta kulak kemikleri, çekîç, örs, üzengi
iç kulak
labîrent
salyangoz
işitme siniri
Ostakî borusu
çimika guh
kevîya guh
serçimika guhsarmal

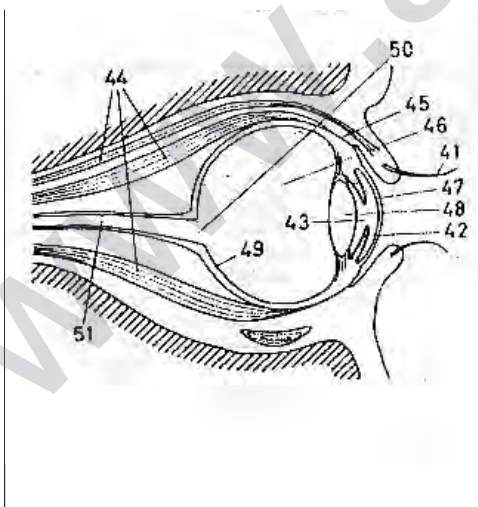
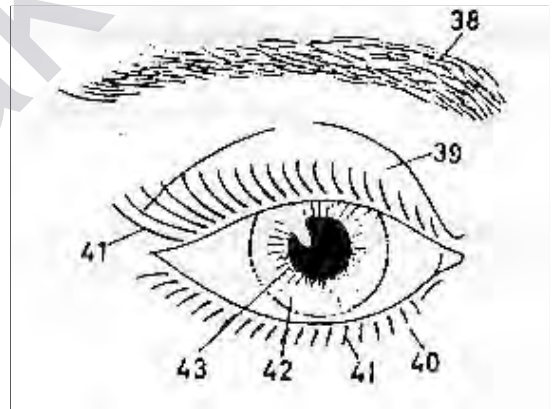
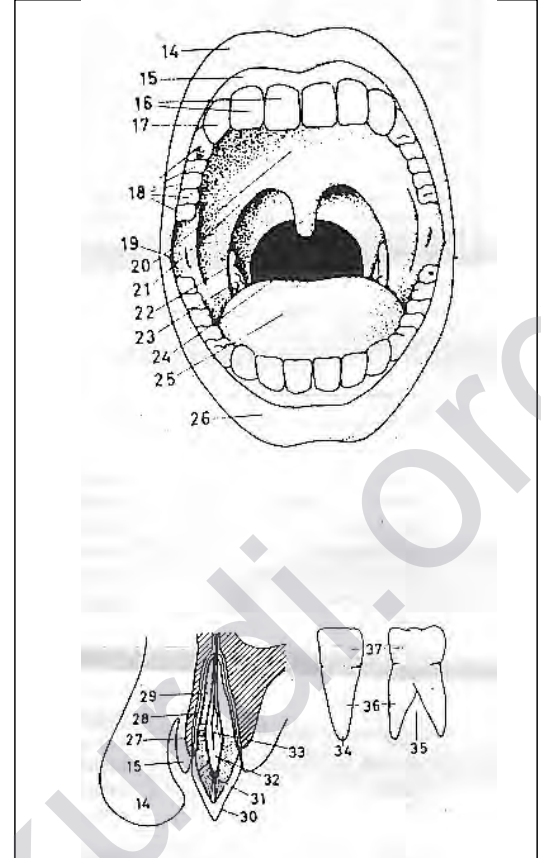
OREILLE

- oreille externe
pavillon
lobe
conduit auditif
oreille moyenne
tympan
caisse du tympan
osselets de l'oreille, marteau, enclume, étrier
oreille interne
labyrinthe
limaçon
nerf auditif
trompe d'Eustache
tragus
anthélix
hélix

EAR

- external ear
auricle
ear lobe
external auditory canal
middle ear
tympanic membrane
tympanic cavity
ossicles, hammer, anvil, stirrup
internal ear
labyrinth
cochlea
auditory nerve
Eustachian tube
tragus
helix

14-37 DEV û GEWRÎ	ağız ve boğaz	la bouche et le pharynx	mouth and throat
14- lêva jorîn	üst dudak	lèvre supérieure	upper lip
15- pidî	diş eti	gencive	gum
16-18 DIRAN an DIDAN	DİŞ	DENT	TEETH
16- diranên pêşîn, diranên beşîk	kesici dişler	incisives	incisors
17- diranên tûj, qîl	köpek dişleri	canines	canine tooth
18- diranen kursî, diranên paşî	azı dişler	molaires	premolars
19- kujêdev	dudakların birleşme yeri	commisurre des lèvres	labial commisure
20- esmanê dev, panîka dev, kama dev	damak	palais	hard palate
21- nermika esmanê dev	yumuşak damak	voile du palais	soft plate velum
22- zimanê biçûk, zimanok	küçük dil	luette	uvula
23- behîvok, aloq, gelale	bademcik	amygdale	tonsil
24- gewrî, hefik	boğaz	pharynx	pharynx
25- ziman	dil	langue	tongue
26- lêva jêrîn	alt dudak	lèvre inférieure	lower lip
27- çena jorîn	üst çene	mâchoire supérieure	upper jaw
28-37 DIRAN	DİŞ	DENT	TEETH
28- kîsikê diran	dişkökü zarı	coiffe de la racine	periodontal membrane
29- hesteyê diran	diş çimentosu	cément	dental cementum
30- sedefa diran	emaye	émail	enamel
31- aca diran	fildişi kısma	ivoire	dentine
32- pûka diran	iç/orta tabaka	pulpe dentaire	dental pulp
33- reh û damarên diran	diş sinir ve damarları	nerfs et vaisseaux sanguins	nerves and blood vessels
34- beşîk	kesici diş	incisive	incisor
35- diranê kursi	azı diş	molare	molar
36- koka diran	diş kökü	racine	root
37- taca diran	diş tacı	couronne	crown
kepîr	kireç	tartre	tartar
kepîr girtin	kireç tutmak	s'entarter	to fur up



38-51 ÇAV	GÖZ	CEIL	EYE
38- birî	kaş	sourcil	eyebrow
39- palikê çavê jorîn	üst göz kapağı	paupière supérieure	upper eyelid
40- palikê çavê jêrîn	alt göz kapağı	paupière inférieure	lower eyelid
41- bijang	kirpik	cil	eyelash
42- reşîka çav, iris	iris	iris	iris
43- bibîk	göz bebeği	pupille	pupil
44- masûlkeyên çav	göz kasları	muscles	ocular muscles
45- gûza çav	göz yuvarlağı, göz küresi	globe oculaire	eyeball
46- spîka çav	göz akı	corps vitré	vitrous body
47- perdeya çav, gilêne	saydam tabaka	cornée	cornea
48- nîske	göz merceği	crystallin	lens
49- tora çav, retina	ağ tabaka	rétine	retina
50- piniya kor	kör nokta	papille	blind spot
51- reha bînahiyê	görme siniri	nerf optique	optic nerve

Navê navgînên deryayê

Amadekar: Mûsa KAVAL

kurdi	tirkî	fransîzî	îngilîzî				
navgîn	araç	véhicule, moyen	means,	keştiya rêberiyê	kılavuz gemisi	bateau-pilote	pilot boat
		de transport	vehicle	keştiya hawarê	cankurtaran	bateau de sauvetage	lifeboat
derya	deniz	mer	sea	keştiya agirkujiyê	ifaiye gemisi	bateau-pompe	fireboat
deryayî	denizsel	marin,e	sea, adj.	keştiya gêstê	eglence gemisi	bateau de plaisance	pleasure boat
deryavan	denizci	marin,	seaman,	keştiya petrolkêş	petrol gemisi	pétrolier	tanker
		navigateur	navigator	balafirhilgir	uçak gemisi	porte-avion	aircraft carrier
deryavanî	denizcilik	navigation	navigation	stol	filo	flotte	fleet
keştivan	gemici	marin, matelot	sailor, seaman	keştiya rêwiyar	yolu gemisi	paquebot	liner
keştivanî	gemicilik	marine	navy	qeyik	kayık	barque	small boat
bixêrî	baca	cheminée	chimney	mayinçîn	mayın döşeme	mouilleur de mines	minelayer
bêrik	kürek	rame	oar	mayingir	gemisi	dragueur de mines	minesweeper
keştî	gemi	navire, bateau	ship, boat	lezbot	mayın tarama	vedette	launch,
xêlî	yelken	voile	sail	feribot	gemisi	devriye motoru	patrolboat
keştiya bi bêrik	kürekli gemi	navire à rames	noying boat	qeyika hawarê	feribot	canot de sauvetage	ferry-boat
keştiya bayî	yelkenli gemi	bateau à voile	sailing boat	noqav	cankurtaran	canot de sauvetage	lifeboat
keştiya dûkelî,	buharlı gemi	bateau à vapeur	steamer,	kelek	kayığı	sous-marin	submarine
vapor			steam ship	kod	denizaltı	radeau	timber float
keştiya bi motor	motorlu gemi	bateau à moteur	motorboat	lengergeh	sal	canot	small or
keştiya bi enerjîya	nükleer	navire à propulsion nucléaire	nuclear-powered ship		küçük tekne	canot	open boat
nuklêrî	güdümlü gemi			lenger	iskele	échelle,	landing stage
cenkeştî	savaş gemisi	navire de guerre	warship	bender	çapa demiri	embarcadère	anchor
keştiya barkêş	yük gemisi	navire de transport	transport ship	sekûya benderê	liman	port	port, harbour
keştiya nexweşxane	hastahane gemisi	navire-hôpital	hospital-ship	fanosa deryayî	nhum	quai	quay,
keştiya xwendegeh	okul gemisi	bateau-école	training ship	lenger avêtin	deniz feneri	phare	embankment
keştiya masîgiriye,	balıkçı gemisi	chalutier, bateau de pêche	trawler		demirlemek	jeter l'ancre	light house,
masivaniyê				lenger hildan	demir almak	lever l'ancre	beacon
				keştiya hawarê	cankurtaran	bateau de sauvetage	weigh anchor
							lifeboat

Biharat

Amadekar: Reşo ZÎLAN

kurdi	tirkî	fransîzî	îngilîzî	latînî
biharat	baharat	epices	spices	
rîzyane, cehehik	rezene	fenouil	common fennel	foeniculum vulgare
anix, anîs	anason	anis	anise	pimpinella anisum
zîre, kîmyon	kimyon	cumin	cumin	carum carvi
bibera reş, îsota reş	karabiber	poivre noir	black pepper	piper nigrum
bibera spî, îsota spî	beyaz biber	poivre blanc	white pepper	piper albidum
germok		poivre de la Jamaïque	Jamaican pepper	pimenta officinalis
pûng	yarpuz	menthe sauvage	wild mint	mentha silvaticus
nane	nane	menthe poivrée	peppermint	mentha piperita
biberiye	biberiye	romarin	rosemary	rosmarinis officinalis
zaferan	safran	safran	saffron	crocus stavius
gijmîj	kişniş	coriandre	coriander	coriandrum sativum
xaşxaşk	haşhaş	pavot	poppy	papaver
defne	defne	laurier	laurel	laurus nobilis
hêl	kakule	cardamome	cardamom	elettaria cardamomum
zencefil	zencefil	gingembre	ginger	zingiber officinal

darçin	tarçin	cannelle	cinnamon	cinnamomum ceylanicum
mêxik	karanfil	clou de girofle	clove	eugenia caryophyllata
vanîl	vanilya	vanille	vanilla	vanilla planifolia
reşreşk, hefsûdank	çörek otu	carvi, cumin des prés	caraway seeds	nigella sativa
simaq	sımak	sumac	sumac	rhus cotinus
rihan	reyhan, fesleğen	basilic	basil	ocimum basilicum
catir, cehtiñ	mercankök	origan, marjolaine	origan	origanum vulgare
tarxûn	tarhûn	estragon	tarragon	artemisia dracunculus
kuñi	kuri	curry	curry	
riha zer, koka zer	hint safrani	curcuma, safran des Indes	curcuma	
pijinda, şiwît	dere otu	aneth	aneth	anethum
tovxerdel	hardal	moutarde	mustard	
kuncî	susam	sésame	sesame	
zererek	keten	lin	flax	
îsota Kayenê	Kayen biberi	poivre de Cayenne	Cayenne pepper	
xweya limonê, limondûz	limontozu	acide citrique	citric acid	
bîbera sor	kırmızı biber	paprika	paprika	

Termên siyasî û îdarî

<i>kurdi</i>	<i>tirkî</i>	<i>fransîzî</i>	<i>îngilîzî</i>
komar	cumhuriyet	république	republic
komarî	cumhuriyetçi	républicain, e	republican
sîstema komarî	cumhuriyetçi sistem	systeme républicain	republican system
komarxwaz	cumhuriyet taraftari	républicain, partisan de la république	republican, who is in favor of republic
komarparêz	cumhuriyet savunucusu	défenseur de la république	defender of republic
komarperest	koyu cumhuriyetçi	républicain fanatique	fanatic republican
serbajar	başşehir, başkent	capitale	capital
berbajar	banliyö	banlieu	suburbs, outskirts
bergir	savunucu	défenseur	defender
bergirî	savunma	défense	defence
wezareta bergiriyê	savunma bakanlığı	ministère de la défense	ministry of defence
dadmend	adil	juste, équitable	just, fair
dadmendî	adalet	justice, équité	justice, fairness
wezareta dadmendiyê	adalet bakanlığı	ministère de la justice	ministry of justice
guhastin (biguhêze !), l.	ulaştirmek, nakletmek	transporter	to transport, to carry, to move
guhastin, <i>n.m.</i>	ulaştırma, nakliye	transport	transportation
wezareta guhastinê	ulaştırma bakanlığı	ministère des transports	ministry of transportation
hîn bûn, fêr bûn, l.	öğrenmek	apprendre	to learn
hîn kirin, fêr kirin	öğretmek	enseigner, instruire	to teach
hînbûn, fêrbûn, <i>n.m.</i>	öğrenme	apprentissage	learning
hînkirin, fêrkirin, <i>n.m.</i>	öğretim, talim	instruction	teaching, training, instruction
hevotin (bihêvoje !), l.	egitim, terbiye etmek	éduquer, apprivoiser	to educate, to tame
hevotin, <i>n.m.</i>	egitim	éducation	education
hînkirin û hevotin	talim ve terbiye	instruction et éducation	teaching and education
wezareta hevotina neteweyî	milli eğitim bakanlığı	ministère de l'éducation nationale	ministry of national education
nehevijî	terbiyesiz	inédoué	uneducated
gihandin(bighîne !), l.	yetiştirmek	former	to train
gihandin, <i>n.m.</i>	yetiştirme	formation	training
ragihandin, (ragihîne!), l.	iletişim	communication, transmission	communication, transmission
ragihandin, (ragihîne !), l.	iletmek	communiquer, transmettre	to communicate, to transmit
tele-ragihandin <i>n.m.</i>	tele-iletişim	télé-communication	tele-communication
navginên ragihandinê	iletişim araçları	moyens de communication	means of communication

civat	meclis, toplum	assemblée, société	assembly, society
civatkîan civakî	toplumsal, sosyal	social, e	social
civataşaredariyê	belediye meclisi	conseil municipal	town council
encumen	encümen	commission, comité	committee, commission
encumena şaredariyê	belediye encümeni	comité exécutif municipal	town council executive
tax	mahalle	quartier	quarter
awartin(biawêre!), l.	istisna etmek	excepter	to except
awarte	istisnâ	exceptionnel	exceptional
rewşaawarte	istisnâî durum	état d'exception	state of exception
birandin (bibirîne !), l.	yok etmek	exterminer	to exterminate
birandin, <i>n.m.</i>	yoketme	extermination	extermination
nijadkujî	soykırım	génocide	genocide
qir, qirkirin	katliam	massacre	massacre, slaughter
hinare	mesaj	message	message
hinartî, şandî, peyk	elçi	envoyé, messenger	messenger
darayî,maliye	maliye	finance	finance
wezareta darayiyê, maliyê	maliye bakanlığı	ministère des finances	ministry of finance
endustrî	endüstri	industrie	industry
wezareta endustriyê	endüstri bakanlığı	ministère de l'industrie	ministry of industry
balyoz, sefir	büyük elçi	ambassadeur	ambassador
balyozxane	elçilik	ambassade	embassy
konsul	konsolos	consul	consul
konsulxane	konsolosluk	consulat	consulate
ataşe	ataşe	attaché	attaché
pispor	uzman, bilirkişi	expert	expert
desthilat	otorite	autorité	authority
karîn, şıyan	iktidar, kudret	pouvoir	power
dengdan	oylama	vote	vote
hilbijartin	seçim	élection	election
hilbijêr	seçmen	électeur	elector, voter
hilbijartî	seçilmiş	élu	elected
bijare	seçkin	distingué	distinguished
namzed	aday	candidat	candidate, applicant
bernamzed	aday adayı	candidat à la candidature	candidate for candidacy
statu	statü	statut	status
referandum	referandum	référendum	referendum

Rastnivîsîna lêkera **BÛNÊ**

Ez	im	me
Tu	(y) î	yî
Ew	e	ye
Em	in	ne
Hun	in	ne
Ew	in	ne

Mînak:

Ez	kurd	im
Tu	kurd	î
Ew	kurd	e
Em	kurd	in
Hun	kurd	in
Ew	kurd	in

Lê	Ez	gundî	me
	Tu	gundî	yî
	Ew	gundî	ye
	Em	gundî	ne
	Hun	gundî	ne
	Ew	gundî	ne

Lêkera **bûnê** mana rewş guhartinê (fransizî : *devenir*, îngilîzî, *to become*) jî dibe û hingê wekî jêrîn tê bi kar anîn :

Ez	dibim
Tu	dibî
Ew	dibe
Em	dibin
Hun	dibin
Ew	dibin

TERMÊN ROJNAMEVANIYÊ

<i>kurdi</i>	<i>tirkî</i>	<i>fransîzî</i>	<i>ingilîzî</i>
rojname	gazete	journal	newspaper
rojnamevan	gazeteci	journaliste	journalist
rojnamevanî	gazetecilik	journalisme	journalism
kovar	dergi	revue	journal, review
kovara hefteyî	haftalık dergi	revue hebdo- madaire,	weekly hebdomadaire
kovara mehane, mehname	aylık dergi	revue mensuelle, mensuel	monthly
kovara sênehî	üç aylık dergi	revue trimestrielle	quarterly
kovara salane, salname	yıllık dergi	revue annuelle	annual journal
kovara nîvmehî	15 günlük gazete	revue bimensuelle, bimensuel	bimonthly, fortnightly
redaktor	redaktör	rédauteur	redactor
nûçegihan	muhabir	correspondant	correspondent
nivîs	yazı	écrit	writing, written work
nivîsar	yazı, metin	écrit, texte	text
bend	makale	article	article, paper
nivîser	okur-yazar	alphabeté, qui sait lire et écrire	literate
nivîskar, nivîsevan	yazar	écrivain	writer
nivîsandin	yazı, yazmak	écriture, écrire	writing, to write
nûçe	haber	nouvelle	news
berpirsiyar	sorumlu	responsable	responsible
berpirsiyarî	sorumluluk	responsabilité	responsibility
nivîskî	yazılı	écrit, par écrit	written, in writing
nivîsyar	katip	scribe, secrétaire	secretary, scribe
nivîsgeh	yazı odası	bureau	office
nivîsxane	yazı kalemi	secrétariat, bureau des dactylos	typing pool, writing section
destnivîs	elyazması	manuscrit	manuscript
destxet	elyazısı	écriture	handwriting
rastnivîsîn	imla kuralları	orthographe	orthography
semivîs	başlık	titre	title
semivîsar	başyazı, başmakale	éditorial	editorial, leading article
semivîskar	başyazar	éditorialiste	editorial writer
roportaj	röportaj	reportage	report
karikatör	karikatür	caricature	cartoon

karikatörîst	karikatürîst	caricaturiste	cartooniste
foto	fotograf	photo, photograph	photo, photographie
fotokêş	fotoğrafçı	photographe	photographe
wêne	her türlü resim	image, peinture	image, painting
çîn, neqş	resim	dessin	drawing
neqşkêş	desinatör	dessinateur	drawer
sernûçe, manşet	manşet	manchette	headline
kiriyar, abone	abone	abonné	subscriber
kiriyarî, aboneyî	abonman	abonnement	subscription
çapemenî	basın	presse	press
çap	basım, baskı	impression	printing
weşan	yayın	publication	publishing
çapxane	matbaa	imprimerie	printing house
weşanxane	yayınevi	maison d'édition	publishing house
pirtûk	kitap	livre	book
namilke	broşür	brochure, opuscule	brochure, booklet
bulten	bülten	bulletin	bulletin
belavok	bildiri	tract	tract
rêze	dizi	série	series
rêze-film	dizi film	feuilleton, films à épisodes	serial
wêneçirok	çizgi roman	bande dessinée	strip cartoon
fotoroman	fotoroman	roman-photo	romantic picture story
çirok	hikaye, masal	histoire, conte	story, tale
çîn, neqş	işleme, desen	dessin, motif	motif, pattern
çînîn	işlemek, nakşetmek	graver, dessiner	to engrave, to imprint, to draw
veçînîn, hevrês kirin	dokuma sök- üğünü örnek, örerek, yapmak	reprendre	to darn, to mend, to strich up
hilçînîn	sarmak, masura sarmak	embobiner, enrouler	to wind up, to roll up

GIYAYÊN DERMANAN

Va ne navên çend giyayên ku di hekimiya kurmancî de bi kar ûnin. Gelo hun mana wan bi tu zimanên din dizanin ? Heke bi eseyî dizanibin kerem kin ji Kurmancî re binvîsin.

- Meyremxurt
- Tirşok
- Qahfûr
- Pelewêsk
- Gûlik
- Karî
- Gûriz
- Nûsek
- Doçbizin
- Hîro